

## DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

**24<sup>th</sup> Sunday After Pentecost, November 11, 2012**9:00 AM Lit. + Anatole Wowk r/by Wife, Ulana  
11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners**Monday, November 12, 2012**

No Liturgy Scheduled

**Tuesday, November 13, 2012 t**7:20 AM Lit. + Joseph Patskanick (1<sup>st</sup> Anniv.)  
r/by M/M John Redus**Wednesday, November 14, 2012**7:20 AM Lit. + Mary Ann Smereka  
r/by Stanley Stempinski**Thursday, November 15, 2012**

7:20 AM Lit. + Joseph Setnyk - Legate

**Friday, November 16, 2012**8:45 AM Lit. + Rozalia Lojko  
r/by Missionary Sisters of Mother of God**Saturday, November 17, 2012**8:00 AM Lit. + Nicholas, Olga, Frank, Michael, Mary,  
John, Steve, Joseph Koval r/by Linda Coyne

5:00 PM Lit. + Adam and Olga Tizio r/by Family

**25<sup>th</sup> Sunday After Pentecost, November 18, 2012**

Epistle - Eph 4:1-6; Gospel - Lk 12:16-21

9:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners  
Pan. + Victims of Famine in Ukraine, 80<sup>th</sup> Anniv.  
11:30 AM Lit. + Peter, Eva, Dorothy Pruss r/by Family**No Coffee Hour** today, Nov. 11.

**Christmas Bazaar and Gift Auction** sponsored by the Family and School Association of our parish school will be held in the school auditorium **today**, Nov. 11, from 11 AM to 5 PM. There will be Games and Wheels of Chance, a 50/50 Raffle, Vendors and Crafts, and the Kitchen will be selling Homemade Traditional Ethnic Foods. The Gift Auction prizes include an iPad, Large LCD HDTV, American Girl Dolls, Coach Bag, Boys and Girls Bike, and much more. Admission is free.

**St. Ann's Society** will recite the Rosary on Tuesday, Nov. 13 at 7:00 PM in church. A meeting will follow in the church hall. Hostesses for the evening are: M. Fedynshyn, M. Frankel, L. Fowler, J. Galetta and B. Grausam.

**Thank You!**

We extend a sincere Thank You to the Generations of Faith committee, our speakers Melanie Fedynshyn and Nadia Horbatyuk, and the Senior Citizens Club, for organizing the food. Many thanks to all who attended.

**Need Help?**

If you are stranded at home without power, need a ride to church or just a helping hand to get some groceries, please call the rectory at 732-826-0767. The Holy Name Society has members who are willing to help out.

**Cataract Press**

Oles & Lyubov Cheren from Clifton will be visiting our parish next weekend, Nov. 17 and 18, with a large selection of Ukrainian books, cd's, dvd's, greeting cards, scarfs and embroidery for sale. The focus of the display is the Lord's Nativity and will include Christmas cards, tree ornaments, and books on how to celebrate a Ukrainian Christmas.

The items will be displayed in the church hall following each liturgy. A percentage of the profits will be donated to our parish.

**Christmas Lent**

"Phillip's Fast" or Christmas Lent begins on November 15th and concludes at the Divine Liturgy on Christmas day, December 25th. This is a 40-day period of Christmas Lent or Advent (means 'to come'). Just as Christ Himself prepared to enter human history for our sake, we, too, in joyful gratitude and anticipation prepare for Christ's Nativity—His Holy and Miraculous Birth—by fasting both spiritually and physically until Dec. 24. This period for seriously striving Christians means seeking Holy Confession to be properly prepared to receive Holy Communion. God gives us this extra energy and empowers us to do all this, because we genuinely pray for physical and spiritual strength to reduce outside distractions, temptations, hectic routines. God wants us to succeed and so we receive more time for quiet, inner stillness, prayer, and Bible reading. Please, then, cut back on the outside world so you can enter the world within—and there find God's Kingdom and the real Christmas.

**Saint Nicholas to Visit!**

On Sunday, December 9, 2012, Saint Nicholas will visit our church following the 9:00 AM Liturgy and following the 11:30 AM Liturgy. Children age 16 and under who attend church on that day will receive a gift from St. Nicholas. Parents, please sign up for your children so that St. Nicholas can prepare his list.

**NEW YEAR'S EVE DANCE, "ZABAVA"**

Sponsored by Our Parish  
at the school auditorium  
380 Meredith St, Perth Amboy, NJ 08861  
**Monday, December 31, 2012 8:00 p.m.**  
**Music by "Anna-Maria Entertainment"**  
**Delicious, Bountiful Buffet Dinner served at 8:00 p.m. and available all evening.**  
**Champagne toast and dessert table**  
**Advanced Ticket Sales - \$75.00 per person**  
**After December 25 - \$85.00 per person**  
**No refunds - No tickets at the door**  
**For Tickets call 732-826-0767. Also available at the coffee hour or from Committee members.**

**Sr. Yosaphata's 50th Anniversary of Religious Profession**

On Sunday, December 2nd, 2012 at our parish we will celebrate a Divine Liturgy in thanksgiving for Sr. Yosaphata's 50th Anniversary of Religious Profession as a Missionary Sister of Mother of God. Sister Yosaphata will renew her religious vows at the Liturgy celebrated by Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka. On that day, there will be only one Liturgy at 10:00 am followed by a buffet banquet at the school hall. Tickets for the banquet are \$10 per person, and they may be purchased from the rectory or school. You may also fill out the ticket form that is available in the vestibule, place it in an envelope with payment, and drop it in the collection basket. Please join our parish for this joyous occasion of Sister Yosaphata's commitment to God and our Church.

## НОВОРІЧНА ЗАБАВА

з живою музикою і багатим святковим столом у нашій парафії.



**у Понеділок 31 Грудня, 2012 о 8:00**

**год. у шкільній аудиторії**

Музика - Гурт „АННА-МАРІЯ”

Квитки придбані заздалегідь \$75.00

Після 25-го грудня – \$85.00

Квиток включає: вечеря-буфет з 8-ої год. та весь вечір, смачні десерти та шампанське.

Велике місце для танців, 300 людей прийшло на забаву минулого року.

**Замовити стіл дзвоніть 732-826-0767 або купіть квиток підчас кави у Неділю. При вході**

## ЗУСТРІЧ СВЯТОГО МИКОЛАЯ З ДІТЬМИ.

Як і в попередні роки, так і цього року Св. Миколай принесе безкоштовні подарунки для всіх чемних хлопчиків і дівчаток нашої парафії. Щоб отримати подарунок, діти повинні бути зареєстровані. Просимо вас, дорогі парафіяни, записати імена ваших дітей у формі при вході до церкви, але не пізніше 2 Грудня. У формі ви повинні вказати вік дитини, чи це хлопчик чи дівчинка. Подарунки Св. Миколаї буде роздавати після 9 год та 11 30 год Літургій у залі під нашою церквою. Діти повинні бути парафіянами, бути у церкві на Літургії у цей день і мати не більше 16 років.



## Пам'ять про Голодомор

У Листопаді місяці по всіх усядах: від найбільшого міста до найменшого села України згадують 80-річчя *Голодомору* в Україні (1932—1933) бо це рана, яка не легко загоюється на тілі народу. У Неділю 18 Листопада після української Літургії буде відправлена Панахида за упокій жертв Голодомору.



## Християнські Символи

**Риба** – один із найранніших і найпоширеніших символів, які персоніфікують самого Христа. Можна сказати, що риба – це зашифрований Символ віри християн, їхнє сповідання; грецьке слово "риба" – "іхті" ("Ichthys") складається з букв, які утворюють наступну фразу: "Ісус Христос Божий Син Рятівник", а це і є те, у що вірять християни, за що віддавали своє життя першохристиянські мученики.

**Агнець** – ще один символ, відомий задовго до християнства, із часів Старого Завіту. Обряд іудейського Великодня включав заклання й вкушення великоднього агнця (молодого первородного ягняти "без плями й без пороку"). Так було заповідано євреям Богом напередодні їхнього Виходу з єгипетського полону, а потім це ввійшло у святкування Великодня як спогад про Вихід (див. сторінку "Іудаїзм в історії: через століття й країни"). Як свідчить переказ, один із двох агнівців, принесених під час Виходу Аароном у жертву, був прикрашений терновим вінцем. Пророки називали Агнцем очікуваного Ізраїлем Месію (Христа), який очистить єврейський народ. Поступово Агнець стає символом спокути, смиренності, лагідності й слухняності Христа. У ранньохристиянських пам'ятниках, а потім у мозаїках перших християнських храмів часто можна бачити зображення Христа у вигляді Агнця.

**Голуб** – це образ, який також прийшов у християнське мистецтво зі Старого Завіту. У книзі Буття розповідається, як голуб приніс Ною зелене гілля і цим сповістив його про закінчення Всесвітнього потопу й про те, що Божий гнів змінився на милість. З тих часів голуб з оливковим гіллям у дзьобі став символом миру. У катакомбах нерідко зустрічається зображення голуба з гіллям – це символ нового життя, душі, що пізнала Христа. У Священному Писанні неодноразово згадується голуб як символ лагідності, чистоти, довіри. Ісус Христос заповідав своїм учням: "...будьте мудрі, як змії, і прості, як голуби" (Мф. 10.16). Крім того, у Євангелії голуб символізує Святого Духа: під час хрещення в Йордані на Ісуса Христа зійшов Дух Божий у вигляді голуба. Не випадково в деяких зображеннях голуб персоніфікує собою Божу присутність і Боже благословення.

Продовження у наступному Віснику.

## Запитання до о. Івана?

- Які літургійні відправи встановленні Церквою на почитання померлих?

Церквою на почитання померлих встановлено такі відправи: панахида, парастас та заупокійна Свята Літургія. Існує також благочестива традиція читати за покійними Псалтир. Зазвичай Псалтир читають над покійним одразу після смерті. Панахида – це скорочена похоронна відправа, яка містить молитви прощення гріхів і упокоєння душі померлого. Панахиди бувають приватні і загальні.

- Як часто вірний християнин повинен, чи мав би, літургійно споминати своїх покійних родичів?

Божественна Літургія та Парастас чи Панахида відправляються щоденно до поховання християнина, і потім на третій, дев'ятий і сороковий дні, а також щороку в день іменин і день його смерті. На третій день відправляється для того, щоб померлий воскрес для блаженного життя за прикладом Ісуса Христа, який воскрес із мертвих на третій день; на дев'ятий день, для того, щоб душа померлого була зарахована до дев'яти ангельських чинів; на сороковий день, щоб померлий, подібно до Господа, який впродовж сорока днів був спокушуваний, але не спокусився, достойно витримав своє випробування або приватний суд і потім, подібно Господу, який на сороковий день вознісся на небо, був прийнятий в світлі обителі раю. Є також інші підстави для поминання померлих в ці дні. У день іменин померлого молимося на свідчення того, що наша любов до нього не слабіє з плином часу, але щороку поновлюється, і тому, як за життя його ми молилися в цей день разом з ним за його здоров'я, так і після смерті його молимося за його спасіння. В день смерті померлого молимося тому, що день смерті для християнина є днем другого його народження, народження для неба. Божественна Літургія та Парастас, чи Панахида в пам'ять усіх померлих відправляються також в задушні суботи під час Великого Посту (так званий «сорокоуст»). У ці дні можна подати записку з іменами покійних близьких і священник пом'яне їх на Божественній Літургії та Парастасі чи Панахиді.

- Як правильно молитися на могилі?

Молитва за померлих – це обов'язок кожного християнина. Найпростіша – це молитва зі словами: «Упокой, Господи, душі спочилих рабів Твоїх (ім'я) та прости їм гріхи їх» та тричі «Отче наш...» і «Богородице Діво...» інші заупокійні молитви можна знайти у молитовнику.

- Траплялося чути жарти іноземців, що мовляв, можна побачити як «бідно» живуть українці прийшовши на їхні цвинтарі де встановленні розкішні мармурові та гранітні надгробки. Як Ви прокоментуєте таку данину моді, особливо, з духовної точки зору?

З глибокої дохристиянської давнини походить звичай відокремлювати місце поховання влаштуванням над ним могили. Християнська Церква, перейнявши цей звичай, прикрашає могилу померлого переможним знаменням нашого спасіння – Святим Животворящим Хрестом, зображенням на надгробній плиті або поставленим на могилі. Хрест на могилі християнина – мовчазний проповідник блаженного безсмертя і воскресіння. Опертий в землю і піднесений до неба, він знаменує віру християн в те, що тіло померлого знаходиться тут в землі, а душа - на небі, що під Хрестом скрите насіння, котре проросте для життя вічного в Царстві Божому. Простий, скромний хрест з металу, чи дерева більш підходить могилі християнина, ніж дорогі пам'ятники і надгробки з граніту або мармуру. Дуже часто люди, ставлячи на могилах своїх рідних дорогі пам'ятники, наче хочуть відкупитися у них за недостатню приділену увагу, турботу за життя їхніх близьких. Найкращим пам'ятником від нас

## Parable of the Good Samaritan

### *Reflection on today's Gospel*

Most of you remember the Seinfeld show and many of you were fans. In its final Episode, which aired at the end of the 1998 TV season, the main characters (Jerry, George, Elaine, and Kramer) receive a one year prison sentence for failing to help someone who was being robbed. What happens is this: Jerry has just received a contract from NBC to do a sitcom and the network is flying them all to Paris as a gift. But their plane encounters problems and they are stuck in Lakeland Massachusetts. Killing time wondering around on the sidewalks in this quaint New England town, they become innocent bystanders and witnesses of a car jacking. Being New Yorkers and the kind of people they are they make fun of the guy who is being robbed. Kramer, who has a camcorder in his hands, films the incident as a curiosity. They never lift a hand, never shout out; they are 10 yards away, and could care less. They just stand there and casually watch! The robber speeds off with the car and the police arrive late on the scene. With the excitement over, and the poor victim standing dazed in the street, Jerry turns to his friends and suggests they go get something to eat. They turn to walk off when the officer stops them and says, "Alright, hold it right there." Jerry: Wha'?

Officer: You're under arrest.

Jerry: Under arrest, What for?

Officer: Article 223 dash 7 of the Lakeland county penal code.

Elaine: What, we didn't do anything.

Officer: That's exactly right. The law requires you to help or assist anyone in danger as long as it's reasonable to do so.

George: I never heard of that.

Officer: It's new, it's called the Good Samaritan Law. Let's go.

Dear friends, the series ends with them serving time. The critics hated it. It was pretty bad but there was a redeeming quality to that last episode. For nine years Seinfeld's characters used, ridiculed, and made fun of everyone they met. The four of them were the Priest and the Levites of our modern world. We climb the ladder of success and FedEx gives you the world on time. This is our attitude. Stopping to help someone crimps our style and requires too much of our time. Looking back on it I can't help but wonder if the script for that final episode was taken right out of Jesus' story of the Good Samaritan. George says that he never heard of that one. Truth is, the law isn't new. It's as old as the tablets Moses brought down from Mount Sinai. There's nothing new about it. The story of the Good Samaritan tells us how we are to treat others: Not just our friends, not just the people in our town or stranded on the road or in need, but the very people we despise or dislike or make fun of. In a word: Our enemies. The story of the Good Samaritan is a lesson on how the Law of Moses is to be understood and lived out

### *Humor:*

- A businessman who needed millions of dollars to clinch an important deal went to the temple to pray for the money. By chance he sat next to a man who was praying for \$100 to pay an urgent debt. The businessman took out his wallet and pressed \$100 into the other man's hand. Overjoyed, the man got up and left the temple. The businessman then closed his eyes and prayed: "And now, Lord, that I have your undivided attention . . ."



- *Dear God,* so far today I've done all right. I haven't gossiped, I haven't lost my temper, I haven't been greedy, grumpy, nasty, selfish or overindulgent. I'm very thankful for that. But in a few minutes, God, I'm going to get out of bed, and from then on I'm going to need a lot more help. AMEN

## Fr. Juan's Corner

- **Question:** *What is anointing with oil, [Mirovanije]?*  
On solemn Holy Days and the Sundays after, the faithful of the Ukrainian Church are anointed with holy oil. This venerable custom among the Ukrainians is known as "Mirovanije." When it does occur, it is part of the service and not an option. You should not avoid this sacramental in that it is your personal participation in the feast. General Greeting at "Mirovanije" Priest: "Christ is among us!" Response: "He is and He shall be!"

- **Questions:** *I plan on attending my first celebration of the Divine Liturgy on Christmas in your church and I am a little bit nervous as I have never attended. Any hints on how not to stand out like a sore thumb? What should I wear (male)? Should I expect any MAJOR differences from a Novus Ordo Mass? Do you have a Missal to follow? Any hints would be appreciated.*

In general many Byzantine parishes find the men dressed in coat and tie. Major differences? No, the structure of the liturgy is the same: a Liturgy of the Word and a Liturgy of the Eucharist. What you will see is that every time the Trinity is named people sign themselves (you can use the Western form or, if you want to try it, the Eastern form: thumb, index and middle finger together, ring and little finger held in, forehead, lower chest, RIGHT shoulder, LEFT shoulder). It is normal to kiss the icon of Christ and of the Theotokos when entering the church. DO NOT GENUFLECT when entering a pew. The correct position for the Lord's Prayer is the "orans" position -- hands held as if saying to God "pick me up, daddy" but at shoulder height.

When the deacon/priest incenses you the correct practice is to bow and sign yourself. This will happen at the beginning of liturgy, at the Alleluia before the Gospel, and at the time before communion when the people sing the Cherubic Hymn ("We who mystically represent the cherubim...").

At communion when you go to the priest or deacon say your first name and open your mouth. If this is a Ruthenian, Ukrainian, parish priest will give you communion on a spoon -- do not close your mouth on the spoon. Arms should be crossed on your chest (the posture that seems to be common in Latin churches when people only want a blessing). Do not respond to the communion formula (which is, usually, "The servant/handmaid of God N. receives the precious and holy body and blood of our Lord and God and Savior Jesus Christ, for the remission of his (her) sins and for eternal life.")

While most parishes have "pew books" I suggest that you not try to follow along. Rather, simply experience the liturgy. In Eastern theology we don't "celebrate" the Liturgy. Rather, Christ celebrates and we serve the Liturgy

- **Question:** *I recently purchased a cross to wear around my neck and on the back there is something written in Ukrainian or Russian. Do you have any idea what it might say?*

Although I would actually need to examine your cross to be sure, by far the most popular wording found on the back of many crosses would be the phrase "Save and Protect," which is a description of what the cross symbolizes for us: salvation and protection. In fact, this expression is so commonly found; one might say it is even standard. However, on the back sides of many priests' crosses (pectoral crosses) is found a verse from 1<sup>st</sup> Timothy 4:12 which is quite apropos for clergy, since it is both meaningful and instructive: "Set the believers an example in speech and conduct, in love, in faith, in purity."

- **Question:** *Could you please explain why we leave the coffin open for the family to pay their last respects to the dead relative and also why the people sometimes kiss the coffin at the end of the burial ceremony.*

The casket is left open during the burial service in order to stress the sacredness of the body. All who are members of Christ are members of his kingdom and therefore belong to the community of the saints. For this reason it is not unusual to equate the body of the deceased, who in life was immersed in the rhythm of the Church, with the relics of a saint. Consequently, the veneration of the body at the end of the funeral service signifies its sacredness